

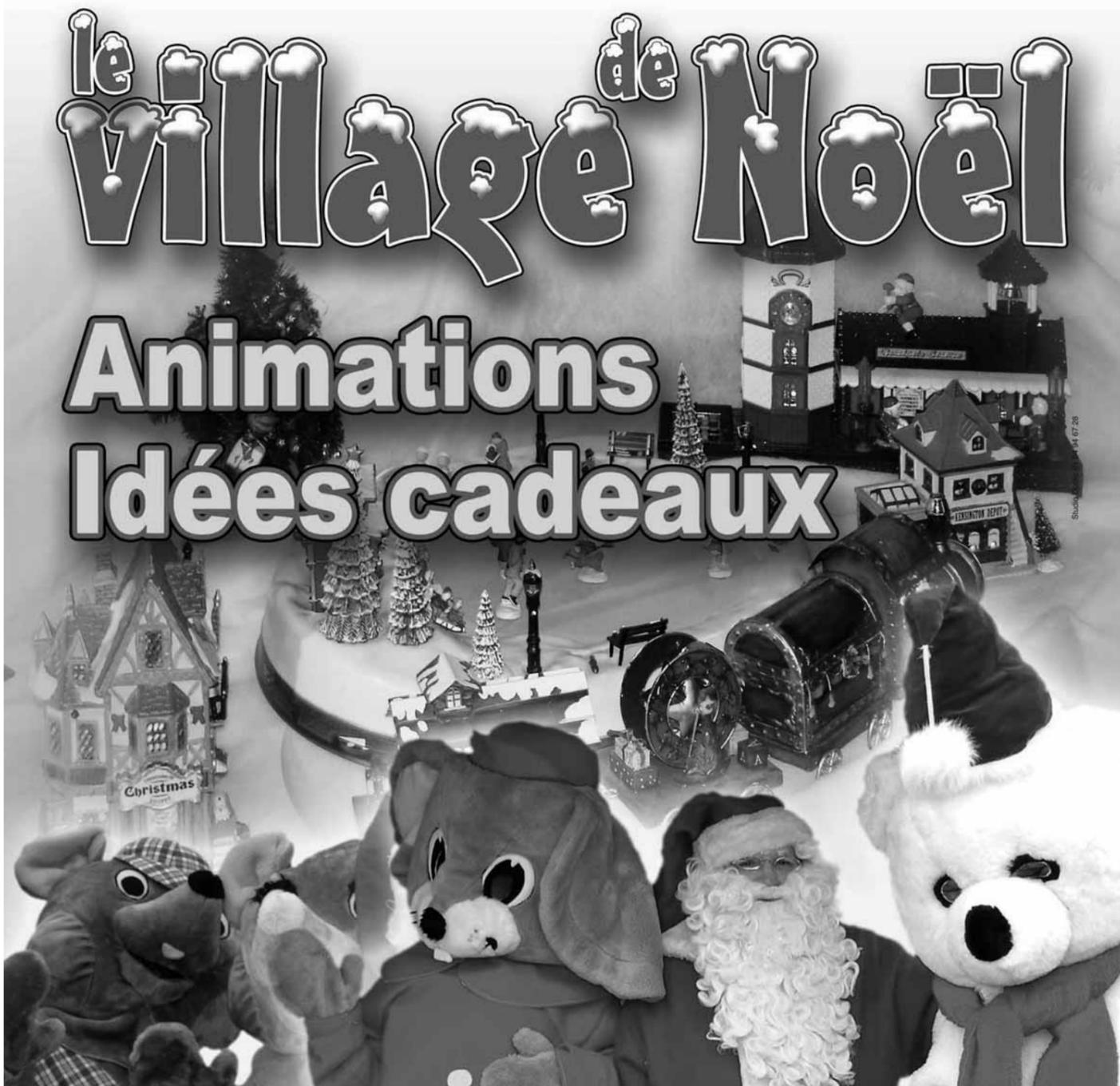
Animations de Noël



Bien préparer les fêtes

le village de Noël

Animations Idées cadeaux



J-17. Le compte à rebours a commencé et peu à peu l'esprit de Noël s'empare de la Ville. Décorations, illuminations, guirlandes, les rues et les places communales s'éclairent et embellissent au fil des jours. Et, avec elles, maisons et commerces. Etampes info arbore une tenue d'hiver exceptionnelle et de circonstance afin de présenter toutes les animations et festivités qui rythmeront la vie communale au cours de cette prochaine quinzaine. Début des manifestations dès ce week-end avec, place Saint-Gilles, le traditionnel Village de Noël. 2 jours et demi placés sous le signe de la convivialité, de l'originalité et de la beauté... Entrez dans la féerie de Noël !

Suite pages 2 & 3...



20^e édition du Téléthon : faites un don pour la recherche

Transformer la recherche en traitement. Voilà l'enjeu de cette nouvelle édition du Téléthon. Un événement lancé en 1987 par l'AFM et qui d'année en année ne cesse de battre des records. De participation et financiers. La mobilisation porte ses fruits. Il faut poursuivre ! Ce week-end, un très grand nombre de rendez-vous attendent les Etampois. Venez encourager les associations et participer à leurs défis ! C'est pour une belle cause ! Début des animations ce vendredi 8 décembre, à 18 h, au gymnase Jouanny. Tous les détails en pages 5 et 8.

Votre météo

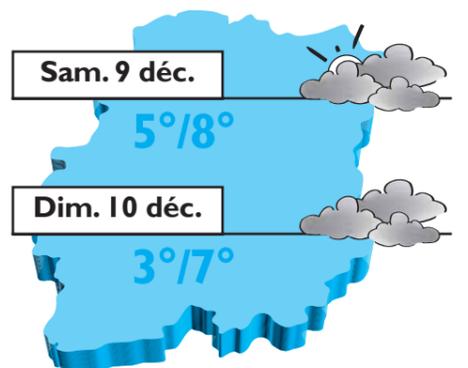
Source Météo France Brétigny

Sam. 9 déc.

5°/8°

Dim. 10 déc.

3°/7°





Moi, j'aime bien le mois de décembre car il y a plein de lumière dans la ville, c'est beau.
Tanguy

Toute la magie de Noël

Si l'origine de la célébration de Noël prend sa source au IV^e siècle après Jésus-Christ, et le rite des cadeaux de Noël trouve son origine dans les offrandes apportées au Christ par les Rois mages, les fêtes de Noël sont toujours de nos jours un temps à part du calendrier et demeurent un moment de partage, de convivialité, de rêve. Pour les petits comme pour les grands. C'est dans cet esprit que se vivra le mois de décembre à Etampes. En effet, les semaines à venir seront riches en événements et rendez-vous chaleureux avec de multiples animations (spectacles, expositions, concert, contes...). Panorama de toutes ces festivités et petit rappel : pour vos cadeaux, pensez aux commerçants de la commune !



Bienvenue au Village de Noël !

Plus que des mots, rien ne vaut des photos pour donner envie de se rendre, dès ce vendredi après-midi, sur le Marché de Noël, place Saint-Gilles. Marché gourmand, présence d'artisans d'art pour des idées cadeaux originales, grand espace blanc avec des automates, des chalets animés, vente de sapins, en pré-

sence du Père Fouettard, de Saint-Nicolas et du Père Noël... Le plus beau marché de l'Essonne porte décidément bien son nom ! Ce rendez-vous familial vous tend les bras avec ses commerçants, ses restaurateurs, ses animations...

Laissez-vous entraîner par sa magie dès ce vendredi 8 décembre, 15 h, et jusqu'à dimanche, 19 h.

Madagascar sur le Marché de Noël

Profitez du marché de Noël pour venir rencontrer le créateur de : www.madartdeco.com, un site de vente en ligne d'artisanat et d'art malgache, "le site Internet est actuellement en phase finale de test, c'est pourquoi j'ai souhaité profiter du Marché de Noël pour me présenter aux Etampois et faire connaître mes produits. Je travaille en direct avec des artisans malgaches et je revends leur marchandise ici. Des étoles en soie sauvage et naturelle, des sculptures, boîtes à secret, couverts, tableaux, miroirs... des collections d'œufs, des accessoires de mode, des paniers, bonbonnières, sets de table, chapeaux...", détaille le passionné. Des idées de cadeaux originales en perspective. D'autant que de nombreux articles sont des pièces uniques.



EN ATTENDANT LE SOIR DE... NOËL

Un salon d'art

Installée pour quinze jours à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, l'exposition-vente *Création et Métiers d'Art* est le lieu idéal pour trouver un nombre impressionnant d'objets atypiques. Pour cette nouvelle édition,

Philippe et Patricia Legendre, les peintres-graveurs à l'origine de cet événement, seront accompagnés de Anne Pichuèque (sculpture), de Corinne Hennequin (peinture), de Marc Thébault (maître-verrier), de Elise Binet (céramiques), de Anne Boutin, Nadine Canivet et Annick Gangloff (bijoux), de Uta Brabant (poterie), de Marie-Luce Bravard-Quittançon (peinture sur soie), de Véronique Lalaux (tableaux de tissus). Bref, de quoi remplir votre hotte sans vous casser la tête ! Du 9 au 23 décembre. Entrée libre.

de collection empreints de nostalgie et qui sont malheureusement mal connus du grand public. Une soixantaine d'exposants venus de tout l'Hexagone mais aussi de Belgique et d'Angleterre proposeront tous les thèmes chers aux grands enfants que nous sommes : autos, motos, trains, avions, bateaux miniatures mais aussi poupées, ours, jeux de société, thème du cirque ou du Tour de France", détaillent les organisateurs. Entrée : 2 €.

Deux spectacles pour enfants

La Véritable Légende du Père Noël, de la Compagnie Les Trottoirs du Hasard, proposée par le service Culturel de la Communauté de Communes de l'Etampois présente un spectacle de théâtre, chanson, cirque, mime et danse pour le jeune public à partir de 4 ans. "Nous avons choisi ce spectacle parce qu'il mêle le chant, la jonglerie, la danse et que c'est vraiment un environnement magique et féerique et puis c'est aussi une ambiance de veillée d'antan autour du feu. Il s'agit de petits lutins qui attendent la venue du Père Noël", explique Aurore Labbé, du service Culturel. Vendredi 15 décembre à 19 h, au Théâtre. Tarifs : 6 € et 4 €. Réservations au 01 69 92 69 07.

Les aventures du petit Père Noël !, un spectacle de la Compagnie Les P'tits Loups qui se produira le mercredi 20 décembre à l'Espace Jean-Carmet. "Les

aventures du petit Père Noël est une jolie histoire qui parle de la richesse du cœur et de l'importance de donner avant de recevoir. Ça commence avec une question : comment le Père Noël est-il devenu Père Noël ?", s'interroge Ouiza, de l'Espace Jean-Carmet. Notez bien sur vos agendas, le mercredi 20 décembre à 15 h. Entrée gratuite (dans la limite des places disponibles). Ouverture des portes : 14 h 30. Tél. : 01 60 80 05 29.

Des expositions et des contes

La Bibliothèque présente jusqu'au 6 janvier une exposition sur les origines de Noël dans le monde et une sur l'ours, des racontines (le 20 décembre à 15 h) et des contes. Un conteur de l'Écoute s'il pleut viendra raconter une histoire le mercredi 13 décembre à 15 h. Viendra ensuite le tour de *Jean de l'Ours* de Philippe Legendre-Kvater. Réservations indispensables au 01 64 94 05 65. Et enfin, la librairie, L'histoire sans fin, propose à tous les petits de venir écouter des contes de Noël le samedi 30 décembre à 16 h. 17, rue de la Juiverie. Tél. : 01 60 80 00 34.

Une tour toujours plus festive

Cette année, la Tour de Guinette peut être vue d'encore plus loin. En effet, pour les festivités de Noël, la grande dame d'Etampes a été parée de ses habits de lumière et ornée d'une rivière de diamants.

1 000 lampes flash sur 500 mètres de guirlande scintillent le long de ses parois, mettant bien en évidence sa silhouette quadrilobée ! Deux faisceaux lumineux viennent balayer le ciel et peuvent être aperçus jusqu'à 10 kilomètres à la ronde. Pas de doute, la Tour est plus belle que jamais, et les dessins qui viennent danser sur ses pierres grâce aux projecteurs Gobos la rendent encore plus séduisante. Rose, jaune, ambre, vert, on ne se lasse pas de l'admirer...



Une bourse aux jouets anciens

Dimanche 17 décembre, la 12^e Bourse aux jouets anciens, ouvrira ses portes à la salle des fêtes. Elle vous attend de 9 h à 17 h : "Cette manifestation, lancée en 1996 visait à promouvoir le jouet ancien en organisant un salon spécialement dédié à ces objets

Je ne sais pas si j'ai été assez sage, en tout cas j'ai commandé une console de jeux. J'espère que le Père Noël va penser à moi.
Michaël

Moi, j'aime bien les fêtes parce qu'il y a des spectacles, et de belles décorations, puis le Père Noël et des cadeaux.
Léo

Moi, j'aime les fêtes de Noël pour les décorations dans la ville, c'est magique !
Morgane

J'aime bien Noël pour les cadeaux, mais aussi parce qu'à l'école, la maîtresse nous lit plein de belles histoires.
Zahra





AVEC LA VILLE ET VOS COMMERCANTS

Le 16 décembre : venez goûter les crêpes de Noël et profiter de la distribution de chocolat dans le quartier de la Libération.

Du 16 au 24 décembre : le petit train de Noël vous transportera pour une balade ou faire vos courses. Pour l'emprunter, rendez-vous à l'un des trois arrêts disponibles : place de l'Hôtel-de-Ville, avenue de La Libération (face à la Trésorerie) ou rue Saint-Jacques (face au Théâtre).



Du 19 au 21 décembre : l'association de commerçants Cœur de Ville vous reçoit place de l'Hôtel-de-Ville. "Vous y retrouverez la Maison du Père Noël pour faire des photos avec le Père Noël, le stand de La Poste pour lui envoyer vos lettres, les poneys, si l'envie vous prend d'aller faire une promenade et le manège. Nouveauté cette année, une crêpière sera sur place pendant les 3 jours. Et n'oubliez pas notre concours du plus beau Père Noël. Pour participer avec les enfants des écoles maternelles et des centres de loisirs, il faut venir nous apporter votre création quand vous voulez pendant ces 3 jours à la Maison du Père Noël. La remise des prix aura lieu le 21 décembre", précise Florence, de l'association de commerçants.



Du 20 au 24 décembre : animations commerciales avec Muriel qui revient cette année pour vous faire gagner 500 bouteilles de champagne. Sans oublier le tirage Spécial Noël de la carte de fidélité, le 23 décembre. Ce tirage effectué en général le samedi à l'angle de la rue Sainte-Croix et de la Juiverie, permettra cette fois de remporter 1 000 € en bons d'achats. Une fidélité aux commerçants locaux bien récompensée !

Du 22 au 24 décembre : ouvrez l'œil, la voiture du Père Noël circulera partout en ville avec, à bord, la petite lutine qui distribuera des bonbons. Ne manquez pas non plus pendant cette période, les chansons de Noël, chantées en pleine rue, trois fois par jour. Vous croiserez peut-être aussi le "P'tit Léo"... ou bien encore, l'Orchestre de Noël que vous pourrez écouter en Centre-Ville et le samedi matin à Saint-Martin, au Petit-Saint-Mars, au centre commercial de Guinette et samedi après-midi, place Saint-Gilles, avenue de la Libération, à Saint-Pierre et à la Croix-de-Vernailles. Tendez l'oreille !

Dimanche 24 décembre : l'orchestre tyrolien déambulera dans les rues du Centre-Ville de 11 h à 12 h et de 15 h 30 à 17 h. En attendant la grande parade qui clôturera les festivités à 18 h.



NOËL MUSICAL ET SOLIDAIRE

Un concert à Saint-Martin

L'association Exultate va entamer les festivités liturgiques ce samedi 9 décembre avec son 24^e concert de Noël en l'église Saint-Martin. Cette année, place à la musique sacrée de Schubert avec sa Messe

neufs ou anciens, mais en état de marche, pour qu'ils soient redistribués aux enfants qui n'en auront pas à Noël. La collecte se déroulera pendant toute la durée de l'opération, c'est-à-dire jusqu'au 16 décembre, à la concession Baudrey automobiles, RN 20, Parc de Brunehaut (Morigny-Champigny) mais également en Centre-Ville, les 8, 9, 10 décembre sur le Marché de Noël et enfin, le 16 décembre, place du Port.

Les horaires des célébrations

Les messes du 24 décembre : à 17 h et à 21 h, à Notre-Dame, (rendez-vous à Saint-Basile à 16 h 15 pour la procession). A 17 h, à Notre-Dame de la Trinité (Gérofosse). A 18 h, à la chapelle de l'hôpital Barthélemy-Durand. A 20 h, à la chapelle Saint-Jean-Baptiste (Guinette). Messe de minuit, à Saint-Martin (veillée à 23 h 30).

Le 25 décembre : à 11 h, à Saint-Basile. A 11 h, à la chapelle Saint-Jean-Baptiste (Guinette).

J'adore Noël. C'est une belle fête qui permet de se réunir en famille. Et puis, y'a les cadeaux !
Xandre



Cette année, place à la musique sacrée de Schubert avec sa Messe n° 6 en mi bémol majeur. A 20 h 30, entrée libre. Notez qu'à l'issue du concert une soupe chaude sera proposée au bénéfice de la Croix-Rouge. Tél. : 01 64 94 60 38. <http://exultate.hautetfort.com/concerts/>

L'esprit de Noël partagé

L'opération *Un jouet, un sourire*, qui a pour objectif de récolter des jouets en faveur des enfants des familles défavorisées, a démarré le 2 décembre. Cette belle initiative vous permet d'apporter vos jouets

Quand les Etampois et les commerçants décorent leur ville...

Etampes prend des allures de fête. Les sapins sont installés depuis mercredi. Les guirlandes scintillent... Ainsi que les devantures des vitrines des commerces. Félicitations à tous les commerçants qui rivalisent d'idées et d'ingéniosité pour rendre attrayantes leurs boutiques. Un grand bravo également à tous les Etampois, qui participent à cette décoration grandeur géante et embellissent soit leurs fenêtres, maisons, hall d'entrée et même quartier, comme au Petit-Saint-Mars, à la résidence des Ouches, au lotissement des Cottages, au square du Bourgneuf où Loisirs 2000 organise un goûter avec le Père Noël, mercredi 20, à partir de 14 h 30. Autre belle initiative à souligner, celle d'une habitante du quartier Saint-Martin qui a conçu un site Internet pour renseigner au détail près sur l'organisation de la fête à la dimension d'un quartier et donner des précieux conseils : <http://petitsaintmars.free.fr/>



Les points du Conseil municipal

Le mercredi 6 décembre, se tenait une nouvelle séance du Conseil municipal avec à l'ordre du jour plus de 22 points dont 1 motion visant à déclarer la lutte contre le non-logement, priorité nationale.

DEVOIR DE MEMOIRE.

Les sites cinéraires de la commune ont désormais un règlement. Celui-ci a été adopté par le Conseil municipal.

FINANCES.

Conformément à la loi de 1988, il est possible pour une commune d'engager un apport des crédits de l'exercice précédent en matière d'investissement. Objectif : permettre à une collectivité de lancer les travaux avant l'adoption du budget en mars. 4,2 millions d'euros ont ainsi été engagés en faveur de la rénovation des équipements sportifs, scolaires, du Patrimoine historique...

SUBVENTIONS.

9 nouvelles associations ont obtenu, suite à leur demande, une aide municipale pour leur fonctionnement. Soit au total : 8 650 €.

AFFAIRES GENERALES.

Après la désignation d'un conseiller municipal pour siéger au sein de l'établissement public foncier d'Ile-de-France, le rapport d'activités 2005-2006 de la Communauté de Communes de l'Etampois a été approuvé. Plusieurs marchés publics ont été lancés concernant la téléphonie, le carburant...

PATRIMOINE.

Dans la continuité de sa politique des édifices classés Monuments historiques, la Ville a souhaité poursuivre le programme de travaux réalisés pour la restauration des vitraux de Notre-Dame. 4 nouvelles et dernières phases vont être lancées. Elles concernent les vitraux de la sacristie, du cœur, du croisillon sud, du bas-côté sud et bas-côté nord. Coût : 563 000 €.

ENVIRONNEMENT.

L'aménagement des jardins familiaux dans le cadre du Plan Local pour l'Insertion et l'Emploi se poursuit. Une nouvelle convention a été approuvée.

ENFANCE.

Le Conseil municipal a décidé la mise en place d'une action de vulgarisation scientifique et technique aux nouvelles tech-

nologies de l'information en direction des enfants de la commune.

URBANISME.

Le Conseil municipal a décidé plusieurs acquisitions : aux lieux-dits "Sous la Prairie du Faubourg-Evezard" et "Les Roches Est" ainsi que du 36, boulevard Saint-Michel, et d'une parcelle du 89, rue de Gérofosse. Le principe de déclassement du domaine public d'une partie de la parcelle située dans le lotissement Les Cottages a été adopté. Une procédure similaire a été prise pour une partie du chemin des Fossés-Saint-Pierre. Le nom de deux nouvelles voies a été retenu, allée des Paturages et allée du Fil-de-l'eau.

VOIRIE.

L'avant-projet présenté par le Département pour l'aménagement de la RD 21 a été approuvé.

RENOVATION URBAINE ET LOGEMENT SOCIAL.

Le Conseil municipal a, dans le cadre du programme de rénovation urbaine du quartier Saint-Michel, décidé l'engagement des procédures en vue de l'acquisition de terrain devant permettre la réalisation d'un programme de logements sociaux et de voirie.

MAISON DE LA PETITE ENFANCE.

Le projet prend tournure. Le maire va contractualiser avec le Département la vente de locaux au sein de cet équipement qui va accueillir la PMI.

Les chiffres à connaître

En dépit d'un contexte social localement sensible (Faurecia, Saria), le ministre délégué à l'Emploi et au Travail vient d'adresser à la commune les derniers chiffres sur la situation de l'emploi en Essonne et à Etampes et son évolution sur une année. Ils sont positifs. Une baisse des demandeurs d'emploi est enregistrée. En voici les principaux extraits. Ils concernent les demandeurs d'emploi inscrits à l'Anpe en catégorie I, entre août 2005 et août 2006.

ETAMPES, TOUTES TRANCHES D'ÂGE CONFONDUES : -13,7 % ET -20,7 % POUR LES - DE 25 ANS.

Marque X Marque

⊗ Diesel ⊗ Le Temps Des Cerises ⊗ Schott ⊗ Redskins ⊗ Kaporal ⊗ Energie ⊗ Chefdeville...

...et de nombreuses autres marques

A TOUS LES PRIX !

PRIX SPÉCIAL

fêtes de fin d'année

1 cadeau OFFERT

pour tout achat de 150 €

OUVERTURE EXCEPTIONNELLE

du dimanche 10 décembre

au dimanche 24 décembre

SANS INTERRUPTION !

9, rue Sainte Croix - Place de l'Hôtel de Ville - 91150 ETAMPES

Tél. : 01 64 58 75 44

OUVERT DU MARDI AU SAMEDI

600 jeunes au Forum Santé !



A en voir le nombre de jeunes qui ont arpenté de long en large le Forum Santé organisé jeudi 30 novembre par la Mission locale et le Bureau Information Jeunesse, tout ce qui a trait à la santé n'est pas pris à la légère. Bien au contraire. Le salon a en effet reçu la visite de plus de 600 jeunes ! Un record d'affluence ! "C'est la première fois que je participais à ce Forum pour sensibiliser les jeunes sur le Sida et les maladies sexuellement transmissibles. Je les ai trouvés très à l'aise pour aborder le sujet et assez bien informés. C'est rassurant. Beaucoup ont signé le livre d'or mis à leur disposition pour recueillir leurs impressions. Visiblement nos échanges ont été constructifs et concluants", déclarait Catherine Laurent, la présidente de l'association Au nom de la Vie.

Une journée mondiale suivie de près

Vendredi 1^{er} décembre, à l'occasion de la Journée mondiale de lutte contre le Sida, le Centre Départemental de Prévention et de Santé, en partenariat avec la Ville d'Etampes, avaient dressé un stand d'information et de dépistage place des Droits-de-l'Homme : "Nous avons eu beaucoup de monde, essentiellement des lycéens et surtout des jeunes filles. Nous avons réalisé une dizaine de dépistages et proposé aux jeunes de répondre à des quizz. Les réponses montrent qu'il y a encore beaucoup d'idées reçues qui circulent sur la maladie. Et nous sommes obligés de répéter qu'il n'existe pas de traitement et que la trithérapie n'en est pas un. Je précise aussi que nous proposons des dépistages toute l'année, gratuitement et sans rendez-vous, il suffit de se rendre au centre : le lundi, de 14 h à 18 h, le mardi, de 17 h à 20 h et le mercredi, de 14 h à 17 h", précisait Marie-Hélène, médecin du CDPS, 90, rue de la République. Tél. : 01 64 94 53 99.

De belles attentions pour nos Aînés

Les yeux pétillants de joie, et un sourire radieux. Voilà le trésor inestimable offert par les seniors de la commune, la semaine dernière, aux élus de la Ville, mais aussi aux représentants de l'Office National des Anciens Combattants et Victimes de Guerre (ONAC). En effet, lundi 27 novembre, en présence de nombreuses personnalités locales, les anciens combattants et veuves de guerres qui séjournent à la maison de retraite du Petit-Saint-Mars ont été invités à une adorable petite réception orchestrée avec gentillesse par Annie Dubois, attachée d'administration au secteur hébergement de l'établissement. A cette occasion, Lucien Philippe, le président local de l'ONAC, leur a remis des colis douceurs. Samedi 2 décembre, les élus de la Ville sont allés aussi à la rencontre d'une centaine de personnes âgées aux faibles ressources afin de leur remettre à leur tour un présent pour les fêtes de fin d'année, contenant des produits artisanaux de la région.



Succès mérité

Quel succès ! La Vie parisienne d'Offenbach qui se jouait samedi dernier à la salle des fêtes a rassemblé plus de 450 spectateurs ! Cette représentation exceptionnelle qui mettait en scène une compagnie du Sud-Essonne, Les Music'Halles, et l'en-



semble Ad Lib a été hautement appréciée pour sa performance scénique et musicale qui a tenu en haleine le public durant près de trois heures. Cette pièce, reflet d'une satire sociale, brillante et enlevée a ainsi été pour bon nombre de personnes, fort divertissante. Et pour d'autres, une prise de conscience. Voire une confirmation ! "Je sors bien souvent par habitude sur Paris pour voir des spectacles, mais je commence de plus en plus à regarder ce qui se passe à Etampes. Il faut reconnaître que depuis quelques années, la qualité de la programmation culturelle s'améliore et progresse", confiait Jérôme Vannier.

Sainte-Cécile et ses fidèles

C'est une tradition. Chaque année, la Batterie-Fanfare fête la Sainte-Cécile, leur patronne, en la chapelle de Guinette. C'est ainsi que dimanche dernier, les paroissiens ont pu entendre la Messe de Devogel, la Marche Funèbre de Patrick Boutoire et La communion, composée par Jean-Luc Bergerolle, le chef d'orchestre de la formation. A l'issue de leur prestation, tous les musiciens se sont retrouvés à Valnay pour leur banquet. Mais avant que ne sonne l'heure des libations, les médailles de la Confédération Musicale de France ont été remises à Jacques Vincent pour ses 50 années de musique. Puis à Michel Bergerolle, pour ses 15 ans et Christian

Drouin pour ses 10 ans. Prochain rendez-vous de la Batterie-Fanfare, samedi 9 décembre, en l'honneur du Téléthon. Rendez-vous à 20 h 30 à la salle des fêtes avec l'Orchestre de Cuivres de la Musique de l'Air. Entrée Libre.



TEXTO

Joël Giraud expose à Paris et à Provins

L'Etampois Joël Giraud, peintre officiel de l'Armée de terre, expose, depuis le 15 novembre, des huiles et des sculptures récentes à la Galerie d'Es, à Paris et à Provins. A découvrir jusqu'au 31 décembre, de 11 h à 19 h. A Paris : 6, rue Saint-Florentin, tél. : 01 42 61 19 10. A Provins : 6, place du Châtel, tél. : 01 60 52 07 88.

Pour préparer Noël



Le week-end dernier, dans le narthex de l'église Notre-Dame du Fort, se tenait un charmant petit marché de Noël organisé par le Secteur Pastoral d'Etampes. On pouvait y trouver des objets ravissants, confectionnés par les quarante bénévoles de l'atelier Les doigts de fées, notamment pour décorer les tables en fêtes, mais aussi de quoi ravir les petits et les grands au pied du sapin de Noël. Autre curiosité de ce marché de Noël, des objets en bois d'oliviers réalisés par des familles chrétiennes de Bethléem.

Du tonnerre de feu



Les samedis Thé Chansons proposés par le Musée et Eric Guilleton ont décidément trouvé leur public. En effet, le deuxième rendez-vous du cycle a eu un énorme succès. Pour preuve, samedi dernier, le Musée affichait complet pour le tour de chant de Juliann et Milly, les deux interprètes de l'ACP Manufacture Chanson. Dans un genre différent, les deux jeunes femmes ont touché en plein cœur le public. "Ma fille a insisté pour que je vienne à ce petit concert. Je ne le regrette pas du tout. C'était super. Ces jeunes filles ont beaucoup de talent. Il faut parfois savoir écouter ses enfants. Ça nous bouge, et on fait de belles découvertes", confiait avec enthousiasme Paulette Nicolli. Prochain concert le 20 janvier, à 17 h, avec Livane !

Un grand moment de tendresse

C'est avec tendresse, que plus de 500 enfants ont assisté la semaine dernière au spectacle de marionnettes Où est le Nours ? créé par la Compagnie Daru. Ponctué d'acrobaties, de mimes, d'effets fluorescents, cette belle création a apporté les premières notes de joie de Noël aux petits comme aux parents.

Un KCE de cœur

Comme chaque année, le Karaté Club d'Etampes s'investit pour le Téléthon. Dimanche dernier, à l'occasion d'une compétition, Dulcina André, licenciée du cours de Fitness Karaté, avait confectionné et mis en vente de ravissantes couronnes de bienvenue à accrocher aux portes, pour les fêtes de Noël. Les bénéfices de l'initiative seront ainsi reversés au Téléthon.

Téléthon 2006 : c'est parti !

Ces 8 et 9 décembre, comme toute la France, Etampes va vivre au rythme du Téléthon. Deux jours durant, de nombreuses animations vous seront proposées par les associations étampois, avec cette année, une nouveauté : le marathon musical organisé en partena-



riat entre le service Vie associative et Debru Corporation, l'association qui gère le studio de répétition Sud&Sonne de l'Espace Jean-Carmet (voir l'encadré en page 8). Dès ce vendredi, venez grossir les rangs des participants mobilisés pour soutenir la recherche en faveur des maladies neuromusculaires. Une cause importante. En 20 ans, les malades sont passés de l'espoir à la certitude et la recherche est désormais sur la voie des premiers traitements. A l'heure actuelle, l'AFM soutient en effet déjà une trentaine d'essais chez l'homme de thérapie génique (remplacement d'un gène défectueux par le gène sain), cellulaire (greffe de cellules) ou pharmacologique (avec de nouveaux médicaments). Mais il reste encore beaucoup à faire pour raccourcir les délais et finaliser les premiers traitements. Alors, ce week-end, faites un geste, car comme le dit le slogan national : "Il y a plus que jamais urgence à se mobiliser".

LE PROGRAMME

AU GYMNASSE JOUANNY

Vendredi 8 décembre

- Dès 18 h, ouverture des portes et lancement des opérations marathon par les associations : tir à l'arc avec les Archers, dictée avec Renaissance et Culture et stand de l'atelier de danse d'Expression.
- De 18 h à 23 h : démonstrations de judo.
- De 19 h à 21 h : les Ch'tis de l'Essonne proposeront leurs sandwiches et boissons.

Samedi 9 décembre

- De 9 h à 12 h : vente de gâteaux par le collège Marie-Curie.
- De 9 h à 18 h : vente de livres par l'APEEP, concours de sudoku.
- De 14 h à 18 h : démonstration de tennis de table, de taekwondo et animation de tennis avec radar, par le Tennis Club d'Etampes.
- Boissons chaudes et gâteaux par AVF.
- Démonstration de danses par l'association Michelle-Perrot.
- Sonorisation du gymnase par le Centre social Portugais.

ENVILLE

Durant les deux jours

- Marathon musical de 2 jours (liste page 8).
- Marathon de pêche avec la Truite d'Etampes.
- Vente d'aquarelles de Philippe Legendre chez les commerçants par l'association Multi-collections et Philatélie Etampoise.
- Vente de produits de beauté devant le magasin Yves Rocher, place Notre-Dame.

Vendredi 8 décembre

- Concours de belote au Temps des loisirs.

Samedi 9 décembre

- De 9 h à 18 h : stage d'aïkido au Coséc André-Gautier.
- Ventes de peluches au CDI du lycée Geoffroy-Saint-Hilaire.

POUR FAIRE UN DON : par téléphone: 3637 (0,15 € TTC/mn). Par Internet : <http://www.telethon.fr>, <http://www.france2.fr> et <http://www.france3.fr>. Par minitel: 3615 téléthon. Par courrier: AFM-Téléthon BP 1033-16001 Angoulême cedex

Nouvelle acquisition pour le Musée

Et de 261 ! Une nouvelle acquisition du Musée : *Repos à l'oasis*, de Narcisse Berchère vient donc enrichir la belle collection entamée en 1889 ! Et cette dernière fut l'occasion pour la Ville d'Etampes de ravir un tableau convoité chez Christie's, la célèbre société de vente aux enchères de renommée mondiale ! "Parmi les collections conservées au Musée de l'Etampoise, les arts du XIX^e siècle tiennent une part importante. Cet ensemble essentiel est constitué par le fonds Narcisse Ber-

chère (Etampes, 1819 - Asnières, 1891), grâce au don fait par l'artiste lui-même en 1889 qui comprenait un album portant sur Etampes et ses environs composé de 125 planches de dessins aux techniques différentes ainsi que de 7 peintures et dessins orientalistes entrés au Musée au cours de ses cent trente années d'histoire", commente Sylvain, le responsable du Musée.

Le 15 novembre dernier, *Repos à l'oasis* fut ainsi acquis lors d'une vente publique à Paris. "Cette huile sur toile, datée de 1869, fut probablement réalisée au retour de ce qui sera le dernier voyage en Egypte de Narcisse Berchère. En effet, en 1860, Berchère est nommé peintre dessinateur de la Compagnie du canal de Suez. En 1869, il fait partie de la suite de l'impératrice Eugénie pour assister à l'inauguration du Canal, en compagnie de ses amis Gérôme, Fromentin, Tournemine, Guillaume, de Chènevières. La plupart des œuvres égyptiennes de

l'artiste se situent en plein-air et se partagent assez également entre désert, oasis, villages et villes", reprend le directeur.

Outre la grande qualité de cette huile sur toile, cette acquisition permet de faire entrer dans les collections un thème souvent traité par l'artiste mais jusqu'à présent absent des cimaises du Musée. A découvrir dès maintenant sur place. Tél. : 01 69 92 69 12.



Spécial commerce

Poissons et crustacés



Ils l'avaient annoncé. Ils l'ont fait. Vendredi dernier, Olivier Derache et Daniel Gallot, les propriétaires du restaurant A marée basse, situé 28, place Saint-Gilles, ont pendu officiellement la crémaillère. Ouvert depuis seulement septembre dernier, l'établissement a déjà conquis les amateurs de poissons et de crustacés. Il faut dire que les produits sont de première fraîcheur. "Nous faisons notre marché tous les matins à Rungis, dans le plus grand port d'Europe", confient les deux amis. Et c'est d'ailleurs pour garantir cette qualité qu'ils demandent à leurs clients que les homards et les langoustes soient réservés 48 heures à l'avance. Sur leur carte, les plats sont tous aussi appétissants les uns que les autres, avec des menus à prix raisonnable : 9 et 13 € et des plateaux de fruits de mer à consommer sur place ou à emporter. Un classique sympa pour les fêtes ! Tél. : 01 64 58 81 27.

Pour être belle en permanence



Si vous n'avez pas le temps de vous maquiller le matin, pourquoi ne pas essayer le maquillage semi-permanent ? Sylvie Fousson esthéticienne à l'institut de beauté, 3, rue Neuve-Saint-Gilles propose désormais ses services en utilisant un procédé de dermopigmentation. Pour souligner vos lèvres et intensifier votre regard de façon durable, offrez-vous donc ce petit plaisir. Une remise de 15 % sera proposée jusqu'à la fin décembre. Tél. : 01 69 78 00 06.

Ouverture exceptionnelle le 24 décembre de 9 h 30 à 18 h sans interruption

BIJOUTERIE CIRET

Bruno Dubos successeur

Seul change le nom
Choix - Qualité - Services demeurent

229, rue de la République - 91150 Etampes
Tél. : 01 64 94 04 27
www.ciret91.com



Montres
• Michel Herbelin
• Police

Orfèvrerie
CHRISTOFLE
Fabrications, transformations, réparations

Atelier familial depuis 1966



Des jardins imaginaires

Un magnifique ouvrage intitulé *Le jardin de l'amour et autres jardins imaginaires* de Sylvestre Lieutier vient de sortir dans les librairies étampois. Son nom ne vous dit peut-être rien. En revanche, celui de son grand-père, Lucien Rousseau, certainement bien connu des Etampois pour son activité de maraîcher au 31, rue de Saclas, mais aussi pour ses talents de comédiens. Homme de la terre, Lucien Rousseau, se passionnait pour la botanique, mais se délectait aussi de littérature, de poésie et théâtre. Sylvestre Lieutier, devenu architecte paysagiste, diplômé de l'Ecole Supérieure d'Architecture des Jardins, utilise ainsi sa double formation de paysagiste et d'écologiste pour concevoir et réaliser des jardins pour les particuliers et les collectivités locales. Son ouvrage présente des croquis réalisés à partir de savantes règles mathématiques, et les précieux conseils de l'architecte paysagiste figurent également dans l'ouvrage pour réaliser ses jardins imaginaires. Alors si vous vous intéressez aux fleurs, à leurs symboliques, à la poésie et aux jardins, ce livre, paru aux éditions Rustica, est fait pour vous.



A votre service

- **Les permanences du maire** se déroulent tous les jeudis matins à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Jean-Pierre Colombani**, maire-adjoint chargé des Sports, de la Vie associative, des Equipements publics, des Affaires générales et Conseiller général du canton d'Etampes tient une permanence à l'Hôtel de Ville tous les vendredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Marie-Claude Girardeau**, maire-adjoint chargée des Affaires scolaires, de la Formation et l'Enseignement reçoit à l'Hôtel de Ville tous les mercredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Serge Levrez**, maire-adjoint chargé de la Petite Enfance, de l'Enfance et des Personnes âgées reçoit à l'Hôtel de Ville le vendredi à partir de 14 h 30 sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Un numéro d'astreinte municipale** est à votre disposition le soir, les week-ends et jours fériés : **06 30 48 24 24**.
- **Service des Affaires générales**, rue des Marionnettes. Horaires : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30 sans interruption. Nocturne le mardi jusqu'à 19 h. Le samedi de 8 h 30 à 12 h 30. Tél. : **01 69 92 68 00**.
- **La mairie annexe** située dans les locaux de l'Espace Jean-Carmet est ouverte du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Tél. : **01 60 80 05 29**.
- **La Bibliothèque**, rue Sainte-Croix est ouverte au public pour le secteur Adultes, le mardi de 14 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 19 h 30 et le samedi de 9 h à 17 h. Pour le secteur Jeunesse, le mardi de 16 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 18 h 30

- et le samedi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h. Tél. : **01 64 94 05 65**.
- **Le service des Archives**, rue Sainte-Croix est ouvert au public les mercredis et samedis de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Les autres jours sur rendez-vous. Tél. : **01 64 94 85 07**.
- **Mission locale** située 9, rue Sainte-Croix est ouverte du lundi au jeudi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h. Tél. : **01 69 92 02 02**. Antenne à Guinette, Espace Jean-Carmet ouverte tous les jours. Tél. : **01 60 80 05 29**. Des permanences sont également assurées sur les plates-formes multiservices Emmaüs et Croix de Vernailles. Au 117, bd Saint-Michel le mardi de 13 h 30 à 15 h 30 et au 19, rue Jean-Etienne-Guettard tous les mercredis de 10 h à 12 h. Interruption de ces permanences durant les congés scolaires.
- **Point Accueil Ecoute Jeunes**, 5, rue Emile-Leauté (à côté de la place Notre-Dame). Ouvert du lundi au jeudi de 14 h à 18 h, vendredi de 15 h 30 à 18 h, mercredi et samedi de 9 h à 12 h. Tél. : **01 69 78 36 04**.
- **Les services du CCAS** sont installés en mairie, rue des Marionnettes, aux Affaires générales. Seul le PLIE demeure au 1, rue du Coq. CCAS : **01 64 94 75 00**.
- **Nouveaux arrivants** : un document d'information est à votre disposition à l'accueil de l'Office du Tourisme intercommunal à l'Hôtel Anne-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. : **01 69 92 69 00**.
- **Permanences juridiques** en mairie : sur rendez-vous au **01 69 92 68 00**.
- **Distribution Etampes info** : si vous n'avez pas reçu votre hebdomadaire, appelez le **01 69 92 12 92**.

En bref

Annulation. Cinétempas regrette de vous annoncer que la projection du film *Najac, à vous la terre* programmé jusqu'au 12 décembre au Théâtre a dû être annulé suite à des raisons indépendantes de leur volonté.

Précision. Pour joindre le salon de coiffure Eneo Lozzi, 120, rue Saint-Jacques, composez le **01 64 94 06 13**.

L'institut de formation en soins infirmiers et d'aides-soignants d'Etampes organise un concours, des études de 41 semaines conduisant au diplôme d'aide-soignant(e). Clôture des inscriptions le mardi 20 février 2007 (cachet de la poste faisant foi). Renseignements et demande de dossier à l'institut de formation en soins infirmiers et l'Institut de formation d'aide-soignant(e), E.P.S. Barthélemy-Durand, avenue du 8-Mai-1945 - BP n° 69, 91152 Etampes cedex. Tél. : **01 69 92 52 71/72/73**, fax : **01 69 92 52 40**, Email : ifsi@eps-etampes.fr

Les inscriptions à l'école maternelle pour les enfants nés en 2004 s'effectueront au service Vie scolaire, avenue du Marché-Franc, du 15 janvier au 9 février, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h, le mardi de 8 h 30 à 19 h. Ouverture exceptionnelle le samedi 27 janvier de 8 h 30 à 12 h. Documents à fournir : vaccinations de l'enfant, justificatif de domicile (quittance de loyer, acte notarié, ou avis d'impôts locaux 2005), livret de famille, assurance responsabilité civile, numéro d'allocation de la caisse d'allocations familiales. Renseignements au **01 69 92 13 13**.

Un **culte-concert de Noël** est organisé à la chapelle de Guinette par l'Eglise réformée de la Vallée de l'Orge le samedi 16 décembre. À 15 h.

La **collecte de sang** se déroulera le mercredi 20 décembre à la salle des fêtes de 14 h 30 à 20 h.

Une **permanence pour les personnes sourdes** et malentendantes est assurée le premier mercredi de chaque mois à la Caf, 2, impasse du télégraphe à Evry, de 9 h à 16 h. Un traducteur en langue des signes est présent.

AVF Etampes Accueil invite tous ses adhérents à participer à son cercle de lecture le 14 décembre à partir de 15 h à la salle Saint-Antoine, sur le thème : *Les jardins*. A lire : *Le jardinier de Versailles* de Alain Baraton chez Grasset.

Le 31 décembre, l'association **Loisirs 2000** propose de fêter la Saint-Sylvestre à partir de 20 h, à la salle des fêtes. "*Repas de fête, soirée dansante et cotillons permettront de franchir le seuil de l'an nouveau dans la joie et la bonne humeur*". Réservations jusqu'au 16 décembre au : **06 26 38 23 89**.

Les travaux en ville

- **Boulevard Saint-Michel.** Jeudi 30 novembre, une fuite a été décelée sur le réseau d'eau potable ce qui a conduit à une intervention d'urgence. Aujourd'hui tout est rentré dans l'ordre, les travaux de réparation définitifs ont été effectués mercredi 6 décembre, nécessitant l'arrêt momentané de l'alimentation en eau potable. La circulation a été autorisée par demi-chaussée et régulée par des feux alternés aux abords du chantier. Merci de votre compréhension.
- **Eglises.** Comme c'est le cas chaque année à cette époque, le nettoyage des chéneaux et des gouttières vient d'être effectué sur l'ensemble des églises de la Ville. Une opération de démoussage va suivre. Un devis est en cours.



- **Les animations du samedi**
Le prochain rendez-vous est fixé au samedi 16 décembre avec une dégustation de crêpes.

Mémo

SANTÉ

- **Pharmacies de garde. Décembre. Le 17**, Paytra, place de la Bastille. **Le 24**, Corduant, rue des Ponts à Morigny.
- **Etablissement Public de Santé Barthélemy-Durand** : 01 69 92 52 52.
- **Centre hospitalier d'Etampes**, 26, avenue Charles-de-Gaulle, tél. : 01 60 80 76 76.
- **Maison médicale de garde** : faire le 15 (SAMU) le dimanche et les jours fériés de 8 h à 20 h. Le SAMU vous orientera ensuite vers la maison médicale de garde. Les consultations se déroulent au centre hospitalier d'Etampes et sont assurées par des médecins généralistes.
- **Ambulances de garde** : 01 64 94 13 85.
- **Sida info service** : 0800 840 800.
- **Centre anti-poisons** : 01 40 05 48 48.
- **Cancer infos services** : 0810 810 821.

SECURITE

- **Victime d'un vol, d'une agression, d'une agression sexuelle**, Mediavip 91 : accueil gratuit les vendredis de 14 h 30 à 17 h 30 au commissariat, 7, avenue de Paris. Tél. : 01 69 16 13 50.
- **Objets perdus, chiens perdus** : contactez la **Police municipale** au 01 64 94 40 19.
- **Police nationale** : 01 69 16 13 50
- **Gendarmerie** : 01 64 94 69 45.
- **Jeunes Violences Ecoute** : 0 800 20 22 23.
- **SOS enfants battus** : 0 800 05 12 34.
- **SOS viol** : 0 800 05 95 99.
- **Victimes** : 08 842 846 37.

ENVIRONNEMENT

- **Allô encombrants** : 01 69 92 68 05.
- **Urgences Sociétés des Eaux de l'Essonne** 24 h/24. 0 810 891 891.
- **Déchetterie** (15-17, rue de la Butte-Cordière, zone industrielle d'Etampes) : du lundi au samedi de 9 h à 11 h 50 et de 13 h à 16 h 50. Le dimanche de 9 h à 11 h 50. Fermée le jeudi. Tél. : 01 64 94 79 81.
- **Ramassage des déchets ménagers toxiques et dangereux** (piles, batteries de voiture, huile de vidange...) les 2^e mardis de chaque mois de 8 h 30 à 12 h 30, place Saint-Gilles et de 13 h 30 à 16 h 30, place de l'Hôtel-de-Ville.
- **Collecte des déchets verts** : reprise en mars. Tél. : 01 69 92 67 14.
- **Maintenance des bacs à déchets ménagers** par la société Témaco : 01 56 32 31 70.

NUMEROS ADMINISTRATIFS

- **Le "39 39"** est un numéro unique de renseignement administratif national. Des réponses précises sont apportées à toutes questions d'ordre administratif (formalités et procédures, consommation, santé, logement, travail...)
- **Sous-préfecture d'Etampes** : 01 69 92 99 91.
- **CAF, place Saint-Gilles** : 01 69 16 17 70.
- **CAF, Arpajon** : 0820 25 91 10.
- **ANPE** : 01 69 78 12 25.
- **Centre des impôts** : 01 69 92 65 00.
- **Caisse d'Assurance maladie** : 0820 904 125.
- **Permanence délégué du médiateur de la République.** Sous-Préfecture le jeudi de 10 h à 16 h 30. Sur rendez-vous au 01 69 92 99 91.
- **Consultations gratuites à la Chambre des notaires de l'Essonne**, 14, rue des Douze-Apôtres, 91000 Evry-Village. Les 1^{er} et 3^e mardis de chaque mois de 9 h à 12 h (sauf congés scolaires). Sur rendez-vous au 01 60 78 01 27.
- **Consultations gratuites des huissiers de justice**, immeuble le Mazière, rue René-Cassin 91033 Evry : le jeudi matin de 9 h 30 à 11 h 30. Sur rendez-vous au 01 69 36 36 37.
- **Consultations juridiques gratuites**, assurées par les avocats du Barreau de l'Essonne : en mairie, sur rendez-vous. Tél. : 01 69 92 68 00.
- **Permanences juridiques** par le centre d'information sur les droits de la femme et des familles : tous les 1^{er} vendredis du mois de 9 h à 12 h sur rendez-vous, Espace Jean-Carmet (01 60 80 05 29) et le 3^e vendredi du mois de 9 h à 12 h, plate-forme multiservice, 19, rue Jean-Etienne-Guettard sans rendez-vous.
- **Permanences administratives de la CAF** : mardi de 9 h à 12 h et 13 h 30 à 16 h (sauf le 1^{er} mardi matin de chaque mois), mercredi de 9 h à 12 h.
- **Permanences juridiques liées à la parentalité** : le 2^e mercredi de chaque mois de 9 h 30 à 12 h, à la Caf, place Saint-Gilles, sur rendez-vous. Avec un juriste de l'association Développement de l'Economie et de l'Emploi. Tél. : 01 69 16 17 70.
- **Permanences de la Chambre des propriétaires et Copropriétaires de l'Essonne** les 1^{er} et 3^e mercredis de chaque mois, de 14 h à 17 h sans rendez-vous au 1, rue du Coq. Accessible à toute personne adhérente à la Chambre (adhésion possible sur place).

TRANSPORTS

- **Citadine pour les Aînés** : 01 64 94 55 72.
- **Allô taxis Etampes** : 01 64 94 73 00.
- **Gare SNCF** : 01 64 94 37 41.
- **Ormont transport** : 01 64 94 55 45.

Naissance

Novembre. Le 28, Shanice Bisson.

Mariages

Décembre. Le 2, Nicolas Mordant et Caroline Smid ; Sébastien Faucher et Haloa Sousu Combo ; Benjamin Vignot et Charlene Reboutier.

ETAMPES info : Hebdomadaire municipal. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne. Tél. : 01 69 92 12 92. Fax : 01 69 92 12 88. Directeur de la publication : Jacques Sebaoun. Rédaction-photos : Christine Martin, Christine Fougereux. Secrétariat : Martine Sevestre. Publicité : service Communication. Impression : Imprimerie Technic Imprim. <http://www.mairie-etampes.fr> E-mail : martine.sevestre@wanadoo.fr ou christinefougereux@wanadoo.fr

Mardi 19 décembre, ne manquez pas le Forum des métiers et de l'emploi : Bâtiment et Travaux publics, à la salle des fêtes, de 10 h à 17 h. Un salon co-organisé par la Ville d'Etampes, la Mission locale, le Bureau Information Jeunesse, en partenariat avec l'Anpe, le CIO, le PLIE Sud-Essonne et la Communauté de Communes de l'Étampois.

Horoscope

Bélier. Mettez la machine en marche vers le succès. Vous avez toutes vos chances.
Taureau. Faites le point avec votre entourage et surveillez davantage vos finances.
Gémeaux. Restez bien concentré et évitez absolument les débordements en tout genre.
Cancer. Bonne forme, bon moral, vous avez les clés en main pour attaquer décembre.
Lion. Cessez donc de toujours craindre l'échec et allez de l'avant une fois pour toute.
Vierge. Il faut vous reposer davantage et ne pas surestimer vos forces. Prudence.
Balance. Les rapports avec votre entourage se trouvent privilégiés cette semaine.
Scorpion. Vous allez bientôt atteindre les objectifs que vous vous êtes fixé. Bravo !
Le signe du moment : Sagittaire. Votre nature joyeuse devrait vraiment prendre le dessus. Prenez donc la vie du bon côté. D'autant que vous êtes d'un signe chanceux !
Capricorne. Il est déjà temps pour vous de penser à vos plans de 2007. Organisez vous.
Verseau. Un moral en dents de scie vous menace. Laissez parler les mauvais esprits.
Poissons. Ne prenez aucun risque, montrez qui vous êtes et restez concentré.

Restauration scolaire

Du 11/12 au 15/12

Ecoles maternelles et élémentaires

Lundi : crêpe au fromage, sauté de porc aigre-doux, coquillettes, Boursin, fruit. **Mardi** : salade coleslaw, escalope de dinde sauce normande, choux-fleurs béchamel, tomme grise, fruits au sirop. **Jeudi** : salade de tomates mimosa, rôti de bœuf, purée, glace, biscuit. **Vendredi** : macédoine de légumes, brochette de poisson pané (élémentaire), portion de poisson pané (maternelle), épinards hachés et pomme de terre, camembert, fruit.

Centres de loisirs

Mercredi : salade verte, omelette, frites, flan nappé caramel, fruit.

Agis Immobilier

TOUTES TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES ACHATS VENTES, LOCATIONS, GESTIONS DE BIENS.

Découvrez nos tarifs préférentiels pour les loyers impayés, les dégradations immobilières, les locaux vacants...

VIVEZ COMME NOUS L'IMMOBILIER AVEC PASSION ET SÉRIEUX

Ensemble construisons votre projet.

Estimer, vendre et gérer : c'est notre métier

01 64 94 10 13

17, rue Saint-Antoine 91150 ETAMPES du lundi au samedi dès 9 h

Deux Etampois à la tête du karaté de l'Essonne

Cette saison 2006-2007 sera à marquer d'une pierre blanche pour le Karaté Club d'Etampes. Primo : Francis Dallerac, le professeur de karaté et Sandrine Potin, la présidente du club, ont été élus à la tête de la ligue de l'Essonne. Deuzio : le club va souffler, le 30 juin prochain, ses 30 bougies. Rencontre...



Que vous soyez membre d'un club du Nord-Essonne ou d'un autre secteur du département,

désormais tous les chemins pour les karatékas passent par Etampes. Une antenne du comité directeur de la Ligue de karaté de l'Essonne se trouve en effet dorénavant à la Maison des Associations, place du Jeu-de-Paume. Et abrite en son sein, les principaux responsables départementaux. Francis Dallerac, en qualité de président de la ligue de l'Essonne, et Sandrine Potin, qui occupe le fauteuil de Trésorière. Un nouveau statut qui va entraîner quelques changements pour les deux piliers du Karaté Club d'Etampes "Nos missions vont être multiples. La première sera d'organiser toutes les compétitions qualificatives pour les championnats de France sur l'ensemble du département toutes catégories confon-

dues, ainsi que le passage des 1^{er}, 2^e et 3^e dans. Nous allons également gérer les contrats d'objectifs avec le Conseil Général et la Ville pour l'intégration par le sport des jeunes", confient-ils.

Après avoir accompagné au plus haut niveau bon nombre de karatékas étampois, comme Max Latour ou Messaoud Hammou, Francis Dallerac va ainsi maintenant s'occuper, de l'élite départementale. "Nous avons recruté 3 professeurs pour mener à bien cette mission : Alain Lebatteur, Brice Neuffer et Florian Maguy, un champion du monde", souligne le nouveau président. Preuve que malgré leurs nouvelles attributions, Francis Dallerac et Sandrine Potin ne comptent pas abandonner leurs activités traditionnelles au sein du club d'Etampes. S'occuper des entraînements pour l'un, et pour l'autre de la présidence. Pas question donc de laisser les 220 licenciés orphelins ! D'autant que leurs résul-

tats ne cessent de progresser. "Sur l'ensemble de la saison 2005-2006, nous avons eu la fierté d'enregistrer 4 podiums au championnat de France grâce à Mohamed Zemani, Messaoud Hammou, Kenny Leinsters et Dorian Vendôme. Le début de saison en Ile-de-France a été aussi plutôt bon avec deux médailles d'or gagnées en championnat de ligue par Gadidja Habderaman et, en championnat Ile-de-France, par Samya Yembou, deux jeunes karatékas qui ont commencé la discipline, à l'école élémentaire Jean-de-La-Fontaine située à la Croix-de-Vernailles. Une section ouverte aux enfants dès l'âge de 2 ans et qui a d'ailleurs repris ses cours tous les mercredis de 18 h à 19 h 30 à l'école élémentaire Jean-de-La-Fontaine", précisent Francis Dallerac et Sandrine Potin, dont l'objectif est la préparation du 30^e anniversaire du club. "Notre souhait serait de



réunir autour d'un événement toutes les personnes qui ont marqué de façon significative le club", concluaient-ils. A suivre ! Tél. : 01 69 78 23 72.

Carton plein pour le KCE

Dimanche dernier, au gymnase Jouanny, 38 jeunes karatékas classés dans les catégories poussin, pupille, benjamin minime masculin et féminin se sont qualifiés pour les championnats régionaux. En tout, 13 médailles d'or, 11 d'argent et 14 de bronze ont été remportées. Félicitations à tous, et en particulier à toutes celles et ceux qui ont réussi à monter sur la première marche du podium : Mohamed Zemani, Damien Wengorzewski, Sophie Bouarsa, Yohan Charpentier, Aurélien Hu, Mohamed Sebbahi, Kadidja Abdherraman, Ornella Concalves, Samya Yembou, Sarah Bouarsa, Tugce Ozevec, Elias Hammou, Kévin Froger.

Un nul de bon augure

Le week-end dernier, les seniors A recevaient Viry 2, bien décidés à poursuivre leur marche en avant. Mais c'est Etampes, par l'entremise de Sene, qui a ouvert le score dès la 5^e minute sur une belle action collective. Malgré leur volonté de creuser l'écart, les hommes d'Omar Sene se sont vu rejoints au score dans le temps additionnel. Dommage. Mais le nul est méritoire. Pour les autres rencontres, les 13 ans excellence ont, le samedi, gagné 3 à 1 comme les féminines 16 ans face à Paray. Le dimanche, les 15 ans A ont perdu 2 à 1 et les B ont pris un cinglant 5 à 0 devant Savigny. Nul, 2 à 2, pour les 18 ans A à Laloyeau et défaite, 6 à 4, pour les 18 ans B en déplacement à Mennecy. A noter, le 3 à 3 des seniors B chez le leader Courcouronnes. Dimanche prochain, à Jo-Bouillon, les vétérans jouent à 9 h 30 et les 18 ans 2D/A à 13 h. Au stade Laloyeau, le même jour, place aux 15 ans excellence qui rencontrent Savigny à 13 h, et aux seniors 4D/C qui accueillent Port-Saint-Michel à 15 h.



En bref

Handball : week-end difficile



Seuls les - 18 ans garçons ont réussi à gagner leur match (34 à 29) face à Draveil, le week-end dernier. Pourtant ce dernier était loin d'être facile, mais leur jeu sérieux et engagé a porté ses fruits. Félicitations ! En revanche, tous les autres matchs disputés par les équipes du club ont été perdus. "Malgré la bonne volonté et les progrès de chacune de nos équipes, il reste décidément encore beaucoup de travail à accomplir pour décrocher des victoires !", confiait Alain Mouchot, le responsable presse du club. Courage !

Jordan, Matthieu, Quentin : tiercé gagnant

Le week-end dernier, deux nageurs Etampois, Matthieu Chevallier et Quentin Veillard participaient au 1^{er} circuit départemental à Massy. Matthieu s'est distingué en remportant l'or sur 200 m 4 nages et l'argent sur 100 m brasse, alors que Quentin s'octroyait le bronze sur 200 m papillon et de très bons résultats sur 100 m dos et papillon (6^e et 5^e) en minimes. Dimanche 3 décembre, l'insatiable Jordan Coelho (14 ans) a de nouveau établi 3 nouveaux records du club sur 50 m dos, 200 et 400 m nage libre, lors du championnat interrégional Ile-de-France à Torcy. Prochaine compétition pour les benjamins, le 10 décembre à La Norville.

Le basket recrute

Le championnat départemental ayant repris progressivement, le Basket Club d'Etampes, recherche des joueuses pour l'équipe de seniors féminines évoluant en Excellence départementale. Les entraînements ont lieu le lundi et le jeudi de 20 h 45 à 22 h 30 au gymnase Poirier. De plus, la section basket loisirs serait heureuse d'accueillir, tous niveaux confondus, des nouveaux joueurs et joueuses. Toutes les catégories sont ouvertes. Venez donc pratiquer le basket en toute convivialité et ainsi compléter l'équipe. Rendez-vous le mercredi de 21 h à 22 h 30 au gymnase Poirier, dans la petite salle.



CONCEPT ALUMINIUM

Centre expo et Atelier
7 - 9 rue du petit st mars
91150 ETAMPES
Tél : 01 69 78 02 81

FABRICANT

Une équipe de professionnels à votre service depuis 1991



VERANDAS

www.conceptaluminium.fr



FENÊTRES ET VOLETS

DEVIS GRATUIT



PORTAILS ET PORTES DE GARAGE



Des livres pour Noël !

En ces fêtes de fin d'année, où Noël rime avec cadeau et partage, la Bibliothèque vous invite à venir, samedi 9 décembre à 14 h 30, à la rencontre d'écrivains, illustrateurs, photographes et poètes d'Etampes et de sa région pour une séance de dédicaces exceptionnelle...

Il y a plusieurs façons de découvrir un livre. Mais la plus simple et la plus difficile à la fois est certainement d'aller à la rencontre de son auteur. Et c'est bien là que réside tout le talent et la compétence d'une bibliothèque qui, d'année en année, rivalise d'imagination pour faire partager sa passion des livres et des écrivains. Un plaisir polyformes comme en attestent les chemins empruntés par les responsables de la structure intercommunale. Si avec la Bibliothèque et ses lectures publiques *Textes et Voix* pour les adultes et *Théâtre en coulisse* pour les enfants, chaque âge a ses loisirs, chaque style a aussi son cadre d'expression ; animations littéraires avec des auteurs, ateliers d'écriture, expositions, conférences... Tout est bon pour développer la pratique de la lecture, "cette route sur laquelle il est important d'avancer" comme l'écrivain Dumayet. C'est ainsi que la Biblio-

thèque a étendu depuis plusieurs années ses actions au sein de différents quartiers en ouvrant Ulysse à la Croix-de-Vernailles, ou en intervenant à la plate-forme des Emmaüs Saint-Michel. Un Plan lecture a aussi contribué à faire naître de multiples rendez-vous littéraires au profit des jeunes et même des aînés des 22 communes de la CCE.

Mais, ce samedi, la Bibliothèque invite tous les Etampois à venir participer à une première. A l'approche des fêtes de fin d'année, il n'y avait pas en effet de meilleur moment pour donner des idées cadeaux et favoriser le contact entre lecteur et écrivain. Résultat une idée a germé : organiser un grand marché du livre où tous les auteurs locaux seraient présents pour dédicacer leur dernière publication. Près d'une vingtaine d'auteurs seront ainsi réunis. En ouverture de cette rencontre, qui se veut festive, un concert-spectacle

sera également proposé grâce à Eric Guilleton auteur du recueil de poésie *Vivre à dix centimètres du Bonheur* et au pianiste Stéphane Binet qui interprètera du Thelonius Monk. Pour profiter de tous ces beaux moments littéraires et musicaux, venez nombreux, samedi 9 décembre, à 14 h 30, au 4, rue Sainte-Croix.



Liste des auteurs présents

Gilbert Bordes, *Juste un coin de ciel bleu* (Ed. Robert Laffont) et *Les âmes volées* (Ed. Fayard). **Maurice Caron**, *Chronologie de l'histoire des Hospitaliers : Ordre de Saint-Jean de Jérusalem de Rhodes et de Malte* (Ed. Atlantica). **Marilyn Greiner-Maffli**, *Une promesse faite à la lune* (Ed. La société des écrivains). **Gaétan Ader et Michel-Henri Bergère**, *La vie des paysans du Haut-Anjou dans les années cinquante* (Ed. Bergère). **Eric Guilleton**, *Vivre à dix centimètres du bonheur* (Ed. Aumage). **Jean Meunier**, *Régiment disciplinaire* (Ed. Société des écrivains). **Sylvestre Lieutier**, *Le jardin de l'amour et autres jardins imaginaires* (Ed. Rustica). **Béata Canes-Boussard**, *Jacques Boussard* (Ed. Boussard). **Madeleine Zonza**, *Chat-Loupe* (Ed. Le Manuscrit). **François Poche**, *Les Inuits Savoirs et vie quotidienne* (Ed. PFP). **Et pour les jeunes...** **Martine Laffon et Fabienne Burckel**, *Une si jolie rencontre* (Ed. Seuil). **Patricia Legendre et Elena Balzano**, *Histoires d'oiseaux* (Ed. Flies). **Candice Hayat**, *Le nuage de Clara* (Ed. du Rouergue). **Clément Wingler et Philippe Legendre-Kvater**, *L'incroyable chevauchée* (Ed. La Familiale).

Agenda

Du 9 au 23 décembre

Exposition. *Création et métiers d'Art.* Hôtel Anne-de-Pisseleu. Entrée libre.

Mardi 12 décembre

Conférence. *Intermezzo* à l'école de musique, salle Bach, à 19 h. Présentation par Charles Limouse de *Vivaldi : Figuralisme et virtuosité*. Entrée libre.

Mercredi 13 décembre

Connaissance du monde. *Tunisie, soyez le bienvenu.* Au Théâtre à 14 h 30 et 20 h 30.

Vendredi 15 décembre

Spectacle. *La véritable légende du Père Noël.* Au Théâtre, à 19 h.

Samedi 16 décembre

Lecture publique d'une pièce de théâtre par la compagnie Zibaldoni. A la Bibliothèque, à 15 h.
La Rotonde. Jusqu'au 12 décembre : *Madame Irma, Souris city, Les Infiltrés, Casino royale, Happy feet.* Répondeur : 08 92 68 31 44.

Cette semaine

Jusqu'au 17 décembre

Exposition sur les fouilles de l'ancien hôpital. *Sous les pavés, notre histoire.* Au Musée. Tél.: 01 69 92 69 12.

Jusqu'au 31 janvier

Exposition. *L'ours*, étude du mammifère et de ses mœurs. Tél.: 01 64 94 05 65.

Vendredi 8 décembre

Karaoke avec Merco, au P'tit Bar, à 21 h.

Concert. Kévin Texas Band, Pub de la Terrasse, 22 h 30.

Samedi 9 décembre

Théâtre. *Roméo et Juliette* de W. Shakespeare. Au Théâtre à 20 h 30.

Concert de Noël donné par le Chœur et l'Ensemble instrumental du pays d'Etampes. Eglise Saint-Martin à 20 h 30. Entrée libre.

Concert de cuivres organisé par la Batterie-Fanfara d'Etampes. A la salle des fêtes à 20 h.

Concert avec Best Of à l'Arlequin. A 21 h.

En bref

La Beauce rurale du 18^e siècle

Samedi 16 décembre, la salle Saint-Antoine accueillera une nouvelle conférence d'Etampes Histoire, dédiée ce mois-ci à Henri-Alexandre Tessier. Un Angervillois né en 1741 qui séjourna longtemps au château d'Andonville, où il fit ses premières observations sur les maladies des bêtes et des grains. Tessier qui avait une formation de médecin, de vétérinaire et de botaniste, s'intéressa à de multiples sujets (culture du coton, du tabac, eaux minérales...) et publia de nombreux livres et rapports. Mais il est surtout connu pour ses travaux sur le pain et sur les moutons mérinos, une race qu'il fit introduire en France. Ce grand savant devint membre de l'Académie de médecine et de l'Académie des sciences. A 16 h 30. Entrée libre.

Célimène et le Cardinal toujours à l'affiche !

A l'annonce du décès de l'actrice Claude Jade survenu, vendredi dernier, bon nombre de personnes ont appelé le service Culturel de la Communauté de Communes de l'Etampois pour savoir si la pièce *Célimène et le Cardinal* allait être annulée. Jean-Luc Picard, le responsable du département Culture a annoncé que non. La pièce aura bien lieu au Théâtre, le dimanche 4 février mais avec Yolande Folliot, une autre comédienne de grand talent. Cependant, un mélange de tristesse et de déception a été ressenti par toutes celles

Un marathon musical de 2 jours pour le Téléthon !

Pour l'édition 2006, le service Vie associative et Debru Corporation, qui gère le studio de répétition Sud&Sonne de l'Espace Jean-Carmet ont décidé de faire fort ! Très fort même puisqu'ils proposent un marathon de 2 jours de musique non-stop, dans 6 lieux différents de la commune. Un événement auquel se sont associés les patrons des pubs et bars locaux qui ont chacun mis une urne à disposition pour les promesses de don ou instaurer un tarif d'entrée à 2 ou 3 €. Le programme pour ne rien manquer !

VENDREDI : à l'Espace Jean Carmet, hip-hop, reggae, reggae : de 20 h à 2 h, Bull T.R (rap), Collectif Nu M.C.T. Crew (hip-hop), K.O.R.P (rap), Lyrik'Al & friends (hip-hop & reggae dancehall), Polygamix Crew (DJ & live set hip-hop/ reggae/ reggae), 2 €. bar & restauration sur place. Au Pub de la Terrasse, blues à partir de 22 h 30, avec Kevin Texas Band (donation libre). 14, promenade de Guinette.

SAMEDI : au Tom Pouce, punk rock : à partir de 16 h, avec Pack Man (donation libre). 88, rue de la République.

Chez Colette (brasserie du Centre), électro : de 18 h à 20 h. 4 bis, rue de la République. A L'Arlequin, reprises rock : à partir de 20 h, best of (donation libre). 14, place Saint-Gilles. Au Petit Robinson, métal : à partir de 21 h, SMS Crew (hardcore'n'roll), AVM (métal-H°C), Fedhja (métalcore), Lotion (new rock). 3 €. 199, rue de la République. Au Pub de la Terrasse, reprises jazz-rock : à partir de 21 h, 5 O'Clock (donation libre).

Plus d'infos sur Infoline au 06 76 48 33 05 et sur www.sudetsonne.org



et ceux qui auraient aimé voir Claude Jade sur scène. L'actrice fétiche de Truffaut, qui, avait été également promue Chevalier de la Légion d'Honneur et Officier des Arts et des lettres, avait en effet de très nombreux admirateurs. "C'était une belle et grande comédienne. J'aurais beaucoup aimé la voir jouer sur les planches. La vie en a voulu autrement. J'irai quand même voir la pièce", confiait ainsi émue Béatrice.

Recherche...

A tout hasard, auriez-vous dans vos armoires, ou dans des malles logées dans un coin de votre grenier, des vêtements du 19^e ou du début 20^e siècle ? Et, si oui, aimeriez-vous les voir s'animer dans une création chorégraphique ? Alors si c'est le cas, faites-vous rapidement connaître auprès de Patricia Guilleton. La cho-

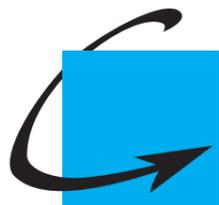
régraphe prépare en effet un spectacle au Musée et n'attend plus que vos précieux vêtements. Renseignements : 06 18 03 66 57.

Azur et Asnar au Théâtre

Pour ces fêtes de fin d'année, Cinéampes propose aux petits et aux grands enfants un superbe film d'animation en 3D *Azur et Asnar*. "Après les contes africains de Kirikou, Michel Ancelot dessinateur et concepteur de films d'animations, nous invite à découvrir une jolie fable arabo-andalouse sur la tolérance. Les dessins sont magnifiques. Ce film d'animation est à savourer en famille", tient à préciser Michel Têtedoux, le responsable du Cinéma Art et Essai de la Communauté de Communes de l'Etampois. Les projections auront lieu au Théâtre du 27 décembre au 2 janvier. Tél.: 01 69 92 69 14.

A VOTRE SERVICE

PILLIAS ENERGIE



FILOUL - CHARBON

01 64 94 00 39

49, avenue de Paris - 91150 ETAMPES